

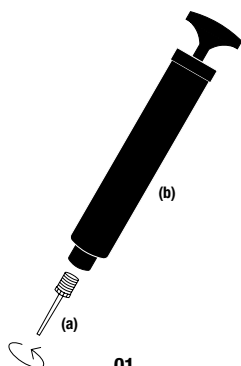
FENDER & BUOYS WITH NEEDLE VALVE

WWW.MESLE.COM

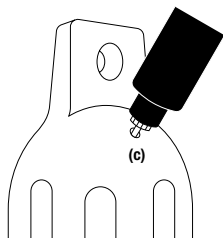


TABLE OF CONTENT

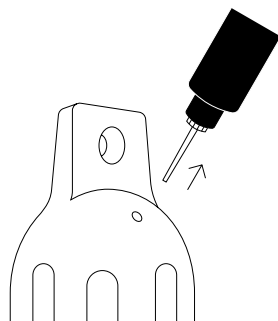
EN	P. 3 P. 7—8	WARNINGS & INSTRUCTIONS FOR USE ATTACHING THE FENDER ROPE TO A FENDER & TO A RAILING
DE	S. 3 P. 7—8	WARNUNGEN & GEBRAUCHSANWEISUNG BEFESTIGUNG DER FENDERLEINE AN EINEM FENDER & AN EINER RELING
NL	P. 4 P. 7—8	WAARSCHUWINGEN & GEBRUIKSAANWIJZING BEVESTIGING VAN DE FENDERLIJN AAN EEN FENDER & AAN EEN RELING
FR	P. 4 P. 7—8	AVERTISSEMENTS & MODE D'EMPLOI FIXATION DE LA CORDE DE DÉFENSE SUR UNE BOUDIN DE DÉFENSE & SUR UN GARDE-CORPS
ES	P. 5 P. 7—8	ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE USO FIJACIÓN DE LA CUERDA DEL DEFENSOR A UN DEFENSOR & A UNA BARANDILLA
IT	P. 5 P. 7—8	AVVERTENZE & ISTRUZIONI PER L'USO FISSAGGIO DELLA CIMA AL PARABORDO & ALLA BATTAGLIOLA
PL	S. 6 P. 7—8	OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA MOCOWANIE LINY DO BOI OCHRONNEJ & DO RELINGU



01



02



03

EN WARNINGS & INSTRUCTIONS FOR USE

PLEASE READ BEFORE USE.

01 The intended use of spherical and cylindrical fenders is to protect watercrafts from damage caused by contact with docks, quays, or other boats during mooring or docking. To do so, the fender is attached using a rope to railings, cleats, or other suitable fixing points on the boat so that it hangs freely between the hull and the object. **02** Do not use as a cushion. **03** Our cylindrical and spherical fenders are delivered uninflated. You will need to inflate the fender yourself. **04** Check the air pressure of the fender regularly and re-inflate if necessary. **05** Choose the size of the fender appropriate to the size of your boat.

STORAGE & MAINTENANCE

01 When not in use, store the fender and buoy in a dry, shaded, frost-free place. **02** Clean the fender and buoy using clear fresh water only.

INSTRUCTIONS – INFLATION

To inflate Mesle fenders and marker buoys with needle valves, we recommend using the **Mesle Fender Pump**. Alternatively, you may use another air pump (DIN VG 5.2 – 5.25 mm thread diameter) with the appropriate adapter for a needle valve, or use a compressor.

01 Screw the (a) needle valve adapter onto the tip of the (b) air pump. **02** Carefully insert the pump tip as far as possible into the (c) valve of the fender / buoy. Start pumping immediately to prevent air from escaping. Work gently and without excessive force. Continue pumping until the required pressure is reached. The recommended maximum air pressure for Mesle fenders with needle valve is 0.14 bar (2 PSI). **03** After reaching the correct pressure, remove the pump and adapter. Sealing the valve is not necessary.

To check the inflation level, press the fender / buoy wall slightly with your thumb. It should indent approximately 6 mm.

INSTRUCTIONS – DEFLATION

To deflate the fender or buoy, insert the needle valve adapter (without attaching it to the air pump) carefully and as far as possible into the valve of the fender. The air will now begin to escape. Depending on the size of the fender, this may take a few minutes. To speed up the process, gently compress the fender without applying excessive force. Once the fender is fully deflated, remove the needle valve adapter from the valve.

DE WARNUNGEN & GEBRAUCHSANWEISUNG

BITTE VOR DEM GEBRAUCH LESEN.

01 Der bestimmungsgemäße Gebrauch eines Kugel- und Langfenders besteht darin, Wasserfahrzeuge beim Anlegen oder Festmachen vor Beschädigungen durch Kontakt mit Stegen, Kaimauern oder anderen Booten zu schützen. Hierzu wird der Fender mithilfe eines Seils an Reling, Klampen oder anderen geeigneten Befestigungspunkten am Boot befestigt, sodass er frei zwischen Rumpf und Fremdkörper hängen kann. **02** Nicht als Kissen verwenden. **03** Unsere Lang- und Kugelfender werden Ihnen luftleer geliefert. Der Fender muss daher von Ihnen selbst aufgepumpt werden.

04 Überprüfen Sie regelmäßig den Druck des Fenders und pumpen Sie gegebenenfalls Luft nach.

05 Wählen Sie die Größe der Fender passend zur Größe des Bootes.

LAGERUNG & WARTUNG

01 Bewahren Sie die Fender und Bojen bei Nichtgebrauch an einem trockenen, schattigen und frostfreien Ort auf. **02** Reinigen Sie die Fender und Bojen ausschließlich mit klarem Süßwasser.

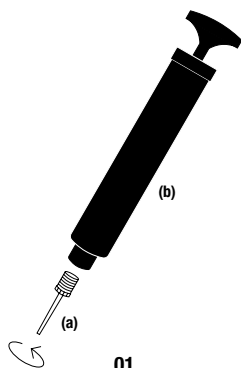
ANLEITUNG – AUFPUMPEN

Zum Aufpumpen von Mesle Fendern und Markierungsbojen mit Nadelventil empfehlen wir Ihnen unsere Luftpumpe **Mesle Fender Pumpe** (Artikelnr. 39875306). Alternativ können Sie die Fender und Bojen auch mit einer anderen Luftpumpe (DIN VG 5.2 – 5.25 mm Gewindedurchmesser) und dem entsprechenden Adapter für ein Nadelventil oder mit einem Luftdruckkompressor aufpumpen.

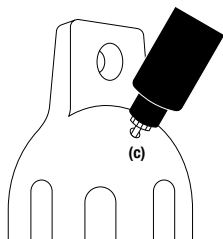
01 Schrauben Sie den (a) Nadelventil-Adapter an der Spitze der (b) Luftpumpe fest. **02** Stecken Sie nun die Pumpenspitze behutsam und so weit wie möglich in das (c) Ventil des Fenders / der Boje. Beginnen Sie sofort mit dem Pumpen, da sonst Luft entweichen kann. Arbeiten Sie behutsam und ohne großen Kraftaufwand. Pumpen Sie nun den Fender / die Boje auf, bis der nötige Druck erreicht ist. Der empfohlene maximale Luftdruck für Mesle Fender mit Nadelventil beträgt 0,14 bar (2 PSI). **03** Nach Erreichen des korrekten Luftdrucks entfernen Sie die Pumpe und den Adapter. Ein Verschließen des Ventils ist nicht notwendig. Zur Überprüfung können Sie die Fenderwand / Bojenwand nach dem Aufpumpen etwas mit dem Daumen eindrücken. Diese sollte ca. 6 mm eindrückbar sein.

ANLEITUNG – LUFT ABLASSEN

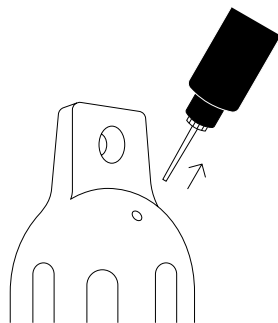
Um die Luft aus dem Fender oder der Boje zu lassen stecken Sie den Nadelventil-Adapter, ohne dass er an der Luftpumpe befestigt ist, behutsam und so weit wie möglich in das Ventil des Fenders. Die Luft kann nun entweichen. Je nach Größe des Fenders kann dies einige Minuten dauern. Um den Vorgang zu beschleunigen, drücken Sie den Fender vorsichtig, ohne übermäßigen Kraftaufwand, zusammen. Sobald der Fender vollständig entleert ist, entnehmen Sie den Nadelventil-Adapter wieder aus dem Ventil.



01



02



03

NL WAARSCHUWINGEN & GEBRUIKSAANWIJZING

LEES VOOR GEBRUIK.

01 Het beoogde gebruik van bolvormige en langwerpige stootwillen en markeringsboeien is om vaartuigen tijdens het aanleggen of afmeren te beschermen tegen schade door contact met stegers, kades of andere boten. Bevestig de stootwil en markeringsboeien met een touw aan de reling, kikker of een ander geschikt bevestigingspunt op de boot, zodat hij vrij hangt tussen de romp en het obstakel. **02** Niet gebruiken als kussen. **03** Onze langwerpige en bolvormige stootwillen worden leeg geleverd. U moet de stootwil dus zelf oppompen. **04** Controleer regelmatig de luchtdruk van de stootwil en pomp zo nodig bij. **05** Kies de juiste maat stootwil die past bij de grootte van uw boot.

OPSLAG & ONDERHOUD

01 Bewaar de stootwillen en boeien op een droge, schaduwrijke en vorstvrije plek als je ze niet gebruikt. **02** Reinig de stootwillen en de markeringsboei uitsluitend met helder, zoet water.

INSTRUCTIES – OPPOMPEN

Om de MESLE Fender en de markeringsboeien op te pompen, raden we aan de **MESLE Fenderpomp** te gebruiken. U kunt ook een andere luchtpomp gebruiken (DIN VG 5.2 – 5.25 mm schroefdraad) met een geschikte adapter voor een naaldventiel, of een compressor gebruiken.

01 Schroef de (a) naaldventieladapter op het uiteinde van de (b) luchtpomp. **02** Steek de punt van de pomp voorzichtig en zo ver mogelijk in het (c) ventiel van de fender / boei. Begin onmiddellijk met pompen om luchtverlies te voorkomen. Werk voorzichtig en zonder overmatige kracht. Blaas nu de fender/boei op totdat de vereiste druk is bereikt. De aanbevolen maximale luchtdruk voor Mesle fenders met naaldventiel is 0,14 bar (2 PSI).

03 Na het bereiken van de juiste druk verwijdert u de pomp en de adapter. Het ventiel hoeft niet afgesloten te worden. Om het vulniveau te controleren, drukt u licht met uw duim op de wand van de fender / boeienwand. Deze moet ongeveer 6 mm inveren.

INSTRUCTIES – LUCHT LATEN ONTSNAPPEN

Om de fender of boei leeg te laten lopen, steekt u de naaldventieladapter (zonder luchtpomp) voorzichtig en zo ver mogelijk in het ventiel van de fender. De lucht begint nu te ontsnappen. Afhankelijk van de grootte van de fender kan dit enkele minuten duren. Om het proces te versnellen, drukt u de fender voorzichtig samen, zonder te veel kracht te gebruiken. Verwijder de adapter zodra de fender volledig leeg is.

FR AVERTISSEMENTS & MODE D'EMPLOI

VEUILLEZ LIRE AVANT UTILISATION

01 L'utilisation prévue des boudin de défense et bouées de marquage sphériques et cylindriques est de protéger les embarcations des dommages causés par le contact avec des quais, des pontons ou d'autres bateaux lors de l'amarrage ou de l'accostage. Pour cela, la boudin de défense et bouées de marquage est fixé à l'aide d'une corde aux balustrades, taquets ou autres points d'attache appropriés sur le bateau, de façon à pendre librement entre la coque et l'obstacle. **02** Ne pas utiliser comme coussin. **03** Nos pare-battages cylindriques et sphériques sont livrés non gonflés. Il est donc nécessaire de les gonfler vous-même. **04** Vérifiez régulièrement la pression de vos boudin de défense et regonfliez-les si nécessaire. **05** Choisissez la taille des boudin de défense en fonction de la taille de votre bateau.

STOCKAGE & ENTRETIEN

01 Rangez les défenses et les bouées dans un endroit sec, ombragé et à l'abri du gel lorsque vous ne les utilisez pas. **02** Nettoyez la boudin de défense uniquement à l'eau claire et douce.

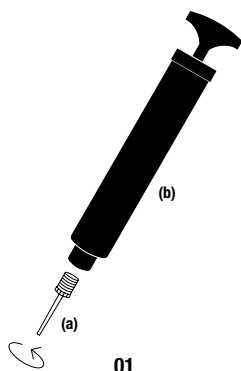
INSTRUCTIONS – GONFLAGE

Pour gonfler le pare-battage MESLE et la bouée de marquage, nous recommandons d'utiliser la **pompe à pare-battage MESLE**. Vous pouvez également utiliser une autre pompe à air (filetage DIN VG 5.2 – 5.25 mm) avec un adaptateur adapté pour valve à aiguille, ou utiliser un compresseur.

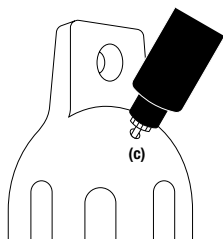
01 Vissez l'adaptateur de valve à aiguille (a) sur l'embout de la (b) pompe à air. **02** Insérez délicatement l'embout de la pompe aussi loin que possible dans la (c) valve du pare-battage / de la bouée. Commencez à pomper immédiatement pour éviter toute fuite d'air. Travaillez avec précaution, sans forcer. Continuez jusqu'à atteindre la pression souhaitée. La pression maximale recommandée pour les défenses Mesle avec valve à aiguille est de 0,14 bar (2 PSI). **03** Une fois la pression correcte atteinte, retirez la pompe et l'adaptateur. Il n'est pas nécessaire de fermer la valve. Pour vérifier le niveau de gonflage, appuyez légèrement sur la paroi du pare-battage / de la bouée avec le pouce. Elle doit s'enfoncer d'environ 6 mm.

INSTRUCTIONS – DÉGONFLAGE

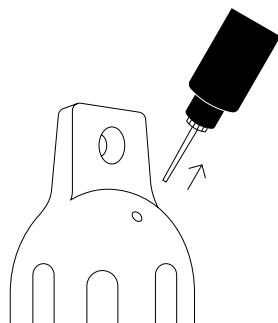
Pour dégonfler le pare-battage ou la bouée, insérez doucement l'adaptateur de valve à aiguille (sans le fixer à la pompe) aussi loin que possible dans la valve du pare-battage. L'air commencera à s'échapper. Selon la taille du pare-battage, cela peut prendre quelques minutes. Pour accélérer le processus, compressez doucement le pare-battage sans exercer de force excessive. Une fois complètement dégonflé, retirez l'adaptateur de la valve.



01



02



03

ES ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE USO

LEA ANTES DE USAR.

01 El uso previsto de los defensas esféricas y cilíndricas es proteger las embarcaciones contra daños por contacto con muelles, pantalanes u otras embarcaciones durante el atraque o amarre. Para ello, la defensa se sujeta con una cuerda a la barandilla, cornamusa u otro punto de amarre adecuado de la embarcación, de modo que cuelgue libremente entre el casco y el obstáculo. **02** No usar como cojín. **03** Nuestras defensas esféricas y cilíndricas se entregan sin inflar. Por tanto, deberá inflarlas usted mismo. **04** Compruebe regularmente la presión de aire de la defensa e infle si es necesario. **05** Elija el tamaño de defensa adecuado según el tamaño de su embarcación.

ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

01 Guarde las defensas y las boyas en un lugar seco, a la sombra y sin heladas cuando no las utilice. **02** Limpie las defensas de señalización únicamente con agua dulce limpia.

INSTRUCCIONES – INFLADO

Para inflar el defensor MESLE y la boya de señalización, recomendamos utilizar la **bomba MESLE para defensas**. Alternativamente, puede usar otra bomba de aire (rosca DIN VG 5.2 – 5.25 mm) con un adaptador adecuado para válvula de aguja, o un compresor.

01 Enrosque el adaptador para válvula de aguja (a) en la punta de la (b) bomba de aire. **02** Inserte con cuidado la punta de la bomba lo más profundamente posible en la (c) válvula de la defensa / boya. Comience a bombear de inmediato para evitar la fuga de aire. Trabaje con suavidad, sin aplicar demasiada fuerza. Continúe hasta alcanzar la presión requerida. La presión máxima recomendada para las defensas Mesle con válvula de aguja es de 0,14 bar (2 PSI).

03 Una vez alcanzada la presión correcta, retire la bomba y el adaptador. No es necesario sellar la válvula. Para comprobar el nivel de inflado, presione ligeramente con el pulgar la pared de la defensa / de la boya. Debe hundirse aproximadamente 6 mm.

INSTRUCCIONES – DESINFLADO

Para desinflar la defensa o la boya, inserte cuidadosamente el adaptador de válvula de aguja (sin conectarlo a la bomba) lo más profundamente posible en la válvula de la defensa. El aire comenzará a salir. Dependiendo del tamaño de la defensa, esto puede tardar algunos minutos. Para acelerar el proceso, comprima la defensa suavemente sin aplicar demasiada fuerza. Cuando esté completamente desinflada, retire el adaptador de la válvula.

IT AVVERTENZE & ISTRUZIONI PER L'USO

LEGGERE PRIMA DELL'USO.

01 L'uso previsto dei parabordi sferici e cilindrici è proteggere le imbarcazioni dai danni causati dal contatto con moli, banchine o altre barche durante l'ormeggio o l'attracco. A tal fine, il parabordo va fissato con una cima alla battagliola, alla bitto o ad un altro punto di fissaggio adeguato dell'imbarcazione, in modo che possa penzolare liberamente tra lo scafo e l'ostacolo. **02** Non utilizzare come cuscino. **03** I nostri parabordi sferici e cilindrici vengono consegnati non gonfiati. Pertanto, è necessario gonfiarli autonomamente. **04** Controllare regolarmente la pressione del parabordo e, se necessario, aggiungere aria. **05** Scegliere la misura del parabordo in base alle dimensioni dell'imbarcazione.

CONSERVAZIONE & MANUTENZIONE

01 Conservare i parabordi e le boe in un luogo asciutto, ombreggiato e al riparo dal gelo quando non vengono utilizzati. **02** Pulire i Parabordi e boe di segnalazione esclusivamente con acqua dolce pulita.

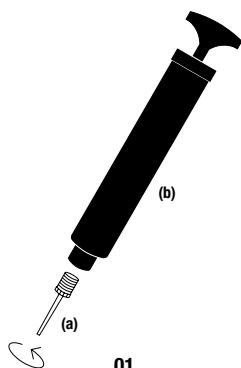
ISTRUZIONI – GONFIAGGIO

Per gonfiare il parabordo MESLE e la boa di segnalazione, si consiglia di utilizzare la **pompa per parabordi MESLE**. In alternativa, è possibile usare un'altra pompa ad aria (filettatura DIN VG 5.2 – 5.25 mm) con l'adattatore adatto per valvola ad ago oppure un compressore.

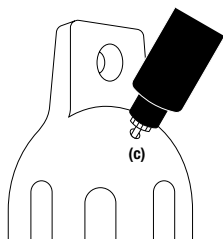
01 Avvitare l'adattatore per valvola ad ago (a) sulla punta della (b) pompa ad aria. **02** Inserire con attenzione la punta della pompa il più a fondo possibile nella (c) valvola del parabordo / boa. Iniziare subito a pompare per evitare perdite d'aria. Operare con delicatezza, senza applicare forza eccessiva. Continuare a pompare fino a raggiungere la pressione desiderata. La pressione massima consigliata per i parabordi Mesle con valvola a spillo è 0,14 bar (2 PSI). **03** Raggiunta la pressione corretta, rimuovere la pompa e l'adattatore. Non è necessario sigillare la valvola. Per verificare il livello di gonfiaggio, premere leggermente la parete del parabordo / boa con il pollice: dovrebbe rientrare di circa 6 mm.

ISTRUZIONI – SGONFIAGGIO

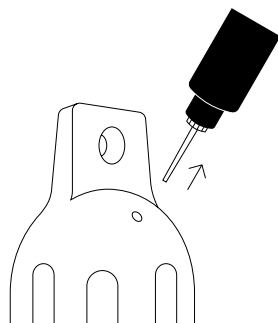
Per sgonfiare il parabordo o la boa, inserire con cautela l'adattatore per valvola ad ago (senza collegarlo alla pompa) il più profondamente possibile nella valvola del parabordo. L'aria inizierà a fuoriuscire. A seconda delle dimensioni del parabordo, potrebbero essere necessari alcuni minuti. Per velocizzare il processo, comprimere delicatamente il parabordo senza forzare troppo. Una volta completamente sgonfiato, rimuovere l'adattatore dalla valvola.



01



02



03

PL OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PRZECZYTAJ PRZED UŻYCIEM.

01 Boje ochronne kuliste i cylindryczne służą do ochrony jednostek pływających przed uszkodzeniami spowodowanymi kontaktem z pomostami, nabrzeżami lub innymi łodziami podczas cumowania lub przybijania do brzegu. W tym celu boje przymocowuje się za pomocą liny do relingu, knagi lub innego odpowiedniego punktu mocowania na łodzi, tak aby swobodnie wisała między kadłubem a przeszkodą. **02** Nie używać jako poduszki. **03** Nasze boje kuliste i cylindryczne są dostarczane nienapompowane. Należy je napompować samodzielnie. **04** Regularnie sprawdzaj ciśnienie powietrza w boi i w razie potrzeby dopompuj. **05** Dobierz rozmiar boi odpowiednio do wielkości łodzi.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

01 Nieużywane odbijacze i boje należy przechowywać w suchym, zacienionym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu. **02** Czyść Odbijacze i boje sygnalizacyjne wyłącznie czystą wodą słodką.

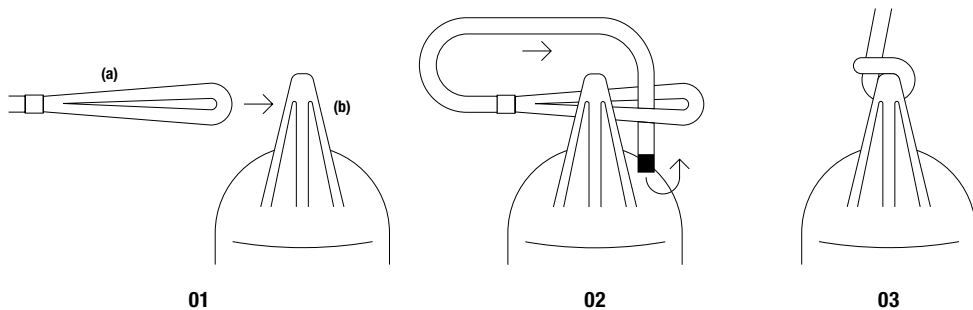
INSTRUKCJA – POMPOWANIE

Aby napompować odbijacz MESLE oraz boje sygnalizacyjną, zalecamy użycie **pompki do odbijaczy MESLE**. Można również użyć innej pompki powietrznej (gwint DIN VG 5.2 – 5.25 mm) z odpowiednim adapterem do zaworu igłowego lub kompresora.

01 Przykręć (a) adapter do zaworu igłowego do końcówki (b) pompki. **02** Ostrożnie wsuń końcówkę pompki możliwie jak najgłębiej do (c) zaworu odbijacza / boi. Zaczynj pompować natychmiast, aby zapobiec ucieczce powietrza. Działaj delikatnie i bez nadmiernej siły. Pompuj, aż osiągniesz wymaganą wartość ciśnienia. Zalecane maksymalne ciśnienie powietrza dla błotników Mesle z zaworem iglicowym wynosi 0,14 bara (2 PSI). **03** Po osiągnięciu odpowiedniego ciśnienia, usuń pompkę i adapter. Nie ma potrzeby uszczelniania zaworu. Aby sprawdzić poziom napompowania, delikatnie naciśnij ściankę odbijacza / boi kciukiem, powinna się ugiąć na około 6 mm.

INSTRUKCJA – SPUSZCZANIE POWIETRZA

Aby spuścić powietrze z odbijacza lub boi, ostrożnie włóż adapter do zaworu igłowego (bez podłączania go do pompki) jak najgłębiej do zaworu odbijacza. Powietrze zacznie się ulatniać. W zależności od wielkości odbijacza może to zająć kilka minut. Aby przyspieszyć ten proces, delikatnie ściśnij odbijacz, nie używając nadmiernej siły. Po całkowitym spuszczeniu powietrza wyjmij adapter z zaworu.



EN

ATTACHING THE FENDER ROPE TO A FENDER

Always use a designated fender rope of suitable length, diameter and tear resistance.

01 Thread the **(a)** eyelet of the fender rope through the **(b)** eyelet of the fender. **02** Take the free end of the rope and pass it from above through the eyelet of the fender rope. **03** Pull the rope upwards to tighten.

DE

BEFESTIGUNG DER FENDERLEINE AN EINEM FENDER

Verwenden Sie zur Befestigung der Fender immer eine dafür vorgesehene Fenderleine mit geeigneter Länge, Durchmesser und Reißfestigkeit.

01 Fädeln Sie das **(a)** Auge der Fenderleine durch das **(b)** Auge des Fenders. **02** Nehmen Sie das freie Ende der Leine und fädeln Sie es von oben durch das Auge der Fenderleine. **03** Ziehen Sie die Leine nach oben fest.

NL

BEVESTIGING VAN DE FENDERLIJN AAN EEN FENDER

Gebruik altijd een daarvoor bestemde fenderlijn met de juiste lengte, diameter en trekkracht.

01 Rijg het **(a)** oog van de fenderlijn door het **(b)** oog van de fender. **02** Neem het vrije uiteinde van de lijn en steek het van bovenaf door het oog van de fenderlijn. **03** Trek de lijn stevig aan naar boven.

FR

FIXATION DE LA CORDE DE DÉFENSE SUR UN BOUDIN DE DÉFENSE

Utilisez toujours une corde de défense appropriée, avec une longueur, un diamètre et une résistance à la rupture adaptés.

01 Passez l'**(a)** œillet de la corde de défense dans l'**(b)** œillet de la boudin de défense. **02** Prenez l'extrémité libre de la corde et faites-la passer par le haut dans l'œillet de la corde de défense. **03** Tirez la corde vers le haut pour la serrer.

ES

FIJACIÓN DE LA CUERDA DEL DEFENSOR A UN DEFENSOR

Utilice siempre una cuerda para defensas adecuada en longitud, diámetro y resistencia a la rotura.

01 Pase el **(a)** ojal de la cuerda de defensa por el **(b)** ojal del defensor. **02** Tome el extremo libre de la cuerda y páselo desde arriba a través del ojal de la cuerda de defensa. **03** Tire hacia arriba de la cuerda para tensarla.

IT

FISSAGGIO DELLA CIMA AL PARABORDO

Utilizzare sempre una cima apposta per parabordi con lunghezza, diametro e resistenza adeguati.

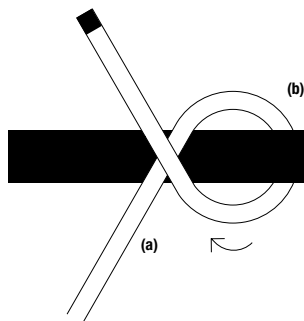
01 Inserire l'**(a)** occhiello della cima nell'**(b)** occhiello del parabordo. **02** Prendere l'estremità libera della cima e farla passare dall'alto attraverso l'occhiello della cima. **03** Tirare la cima verso l'alto per fissarla.

PL

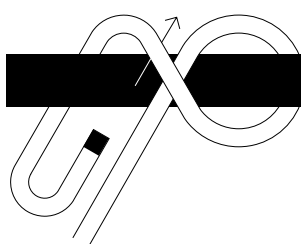
MOCOWANIE LINY DO BOI OCHRONNEJ

Zawsze używaj odpowiedniej liny do boi o właściwej długości, średnicy i wytrzymałości na zerwanie.

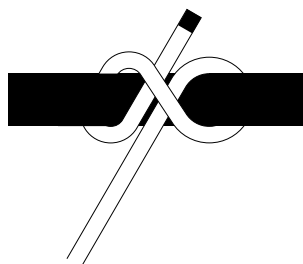
01 Przetnij **(a)** oczko liny przez **(b)** oczko boi ochronnej. **02** Weź wolny koniec liny i przetnij go od góry przez oczko liny. **03** Pociągnij linę do góry, aby ją naprężyć.



01



02



03

EN

ATTACHING THE FENDER ROPE TO A RAILING

Make sure to position and adjust the fender at the correct height to provide optimal protection for the boat. We recommend using a clove hitch knot for attachment.

- 01** Hang the fender on the outside of the boat and loop the **(a)** fender rope once over the **(b)** railing from above. Then cross the free end of the rope over the lower part. **02** Loop the fender rope a second time around the railing and pass the free end from underneath through the center crossing. **03** Finally, pull the free end of the rope tight.

DE

BEFESTIGUNG DER FENDERLEINE AN EINER RELING

Achten Sie darauf, den Fender an der richtigen Stelle und in passender Höhe zu befestigen, damit er das Boot optimal schützt. Zur Befestigung empfehlen wir die Anwendung eines Webeleinstek-Knotens.

- 01** Hängen Sie den Fender auf die Außenseite des Boots und führen Sie die **(a)** Fenderleine von oben einmal um die **(b)** Reling. Kreuzen Sie danach das freie Leinenende mit dem unteren Teil. **02** Führen Sie nun die Fenderleine ein zweites Mal um die Reling und fädeln Sie das freie Ende von unten durch Kreuzung in der Mitte durch. **03** Ziehen Sie zum Schluss das freie Ende der Leine fest.

NL

BEVESTIGING VAN DE FENDERLIJN AAN EEN RELING

Zorg ervoor dat de fender op de juiste plek en hoogte wordt bevestigd, zodat het schip optimaal wordt beschermd. Voor de bevestiging raden we het gebruik van een paalsteek (Webeleinstek) aan.

- 01** Hang de fender aan de buitenkant van de boot en sla de **(a)** fenderlijn eenmaal van boven om de **(b)** reling. Kruis vervolgens het vrije uiteinde over het onderste deel. **02** Sla de lijn een tweede keer om de reling en steek het vrije uiteinde van onderaf door het midden van de kruising. **03** Trek ten slotte het vrije uiteinde stevig aan.

FR

FIXATION DE LA CORDE DE DÉFENSE SUR UN GARDE-CORPS

Assurez-vous que la boudin de défense est fixée au bon endroit et à la bonne hauteur pour protéger efficacement le bateau. Nous recommandons d'utiliser un nœud de cabestan (nœud d'amarrage) pour la fixation.

- 01** Accrochez la boudin de défense à l'extérieur du bateau et passez la **(a)** corde de défense une première fois par-dessus le **(b)** garde-corps. Croisez ensuite l'extrémité libre par-dessus la partie inférieure. **02** Passez la corde une seconde fois autour du garde-corps, puis faites passer l'extrémité libre par-dessous au centre du croisement. **03** Serrez fermement l'extrémité libre de la corde.

ES

FIJACIÓN DE LA CUERDA DEL DEFENSOR A UNA BARANDILLA

Asegúrese de colocar el defensor en el lugar y altura adecuados para proteger eficazmente la embarcación. Para la fijación, recomendamos utilizar un nudo de ballestrínque.

- 01** Cuelgue el defensor en el exterior del barco y pase la cuerda una vez por encima de la **(b)** barandilla. Cruce el extremo libre por encima de la parte inferior de la **(a)** cuerda. **02** Pase la cuerda una segunda vez alrededor de la barandilla y pase el extremo libre desde abajo a través del cruce central. **03** Finalmente, tire del extremo libre para apretar el nudo.

IT

FISSAGGIO DELLA CIMA ALLA BATTAGLIOLA

Assicurati di fissare il parabordo nel punto e all'altezza corretti per proteggere al meglio l'imbarcazione. Per il fissaggio si consiglia di utilizzare un nodo parlato (Webeleinstek).

- 01** Appendi il parabordo all'esterno dell'imbarcazione e fai passare la **(a)** cima una volta sopra la **(b)** battagliola. Incrocia poi l'estremità libera sopra la parte inferiore. **02** Fai passare la cima una seconda volta intorno alla battagliola e inserisci l'estremità libera dal basso attraverso l'incrocio centrale. **03** Infine, tira bene l'estremità libera per stringere il nodo.

PL

MOCOWANIE LINY DO RELINGU

Upewnij się, że boja jest zamocowana na odpowiedniej wysokości i w odpowiednim miejscu, aby skutecznie chroniła łódź. Do przymocowania zalecamy zastosowanie węzła cumowniczego (Webeleinstek).

- 01** Zawieś boję po zewnętrznej stronie łodzi i przełóż linę raz od góry przez **(b)** reling. Następnie skrzyżuj wolny koniec **(a)** liny z dolną częścią. **02** Przełóż linę drugi raz wokół relingu i przeciągnij wolny koniec od dołu przez środek skrzyżowania. **03** Na koniec mocno dociągnij wolny koniec liny.

**MESLE SPORTARTIKEL GMBH**

Schulstraße 8-10 78589 Dürbheim Germany

M. info@mesle.com **P.** +49 (0) 7424 60213 50

SERVICE PRODUCT COMPLIANCE

[https://www.mesle-watersports.com/en/content-en/service/
product-compliance/](https://www.mesle-watersports.com/en/content-en/service/product-compliance/)